



Arrest

nr. 145 008 van 7 mei 2015
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Chinese nationaliteit te zijn, op 24 oktober 2014 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 30 september 2014.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 5 maart 2015 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 22 april 2015.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken A. VAN ISACKER.

Gehoord de opmerkingen van advocaat M. DEPOVERE, die loco advocaat S. MICHOLT verschijnt voor de verzoekende partij, en van attaché K. GOOSSENS, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing luidt als volgt:

"A. Feitenrelaas

U verklaarde de Chinese nationaliteit te bezitten, van Tibetaanse origine te zijn en afkomstig te zijn uit Jawa in Sershul district gelegen te Sichuan. U bent ongehuwd en hebt geen kinderen. U stamt uit een landbouwersfamilie. Uw familie haalde ook inkomsten uit de oogst van 'yartsagumbu' (caterpillarfungus) en paddenstoelen. U liep een tweetal jaren school in een lokaal dorpsschooltje te Toensang. Uw vader stierf een natuurlijke dood toen u ongeveer elf jaar oud was. Uw oudere broer werd monnik in het dorp. Later ging hij naar Lhasa, waar hij toetrad tot het Sera klooster. Tijdens de rellen in Lhasa en Tibet van 2008 betoogde uw broer tegen de Chinese autoriteiten. Uw broer werd door de Chinese overheid gevangen gezet gedurende negen maanden. Om medische redenen werd uw broer vrijgelaten waarna hij naar uw geboortedorp terugkeerde. Hij is er nog steeds monnik in het lokale klooster. Toen u veertien of vijftien jaar oud was, gaf uw moeder u het advies naar India te gaan met het oog op een betere

toekomst. In India kon u de Dalai Lama ontmoeten en kon u beter onderwijs volgen. Eind 2006 of begin 2007 verliet u Tibet. U reisde van uw dorp naar Lhasa, om vervolgens naar Shigatse en Dram te gaan. U stak de grens met Nepal clandestien over. U bereikte de nelenkhang of het opvangcentrum voor Tibetaanse nieuwkomers in Kathmandu. Na tien à twintig dagen kon u verder reizen naar India. U liep de eerste jaren van uw verblijf school te Suja in Bir. Hierna volgde u tot april 2010 een kunstopleiding te Patlikuhul. U was tevens lid van een traditionele dansgroep in India. Na uw studies zette u uw activiteiten als lid van een dansgroep verder. U woonde in het Amdo dorp te Dharamsala. U was geen lid van een politieke organisatie. U had geen andere job in India. Uit vrees voor moeilijkheden in India bij het overlijden van de huidige Dalai Lama, besloot u India te verlaten. Voorts was het niet eenvoudig telkens uw RC in India te vernieuwen. U moest daarbij smeergeld betalen. Ook bij het reizen binnen India moest u smeergeld betalen bij een identiteitscontrole. U kende geen andere problemen in India. In het bezit van een Identity Certificate (IC) verliet u Delhi per vliegtuig op 7 of 8 januari 2013. U bereikte Italië. Vervolgens reisde u per trein via Frankrijk naar België. U vroeg hier asiel aan op 10 januari 2013.

Op 13 januari 2014 nam het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus en weigering van de subsidiaire beschermingsstatus. Op 6 februari 2014 ging u tegen deze beslissing in beroep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV). Op 18 maart 2014 werd deze beslissing vernietigd door de RVV. Op 29 juli 2014 werd u opnieuw gehoord door het CGVS.

Ter staving van uw asielaanvraag legde u tijdens uw eerste gehoor op het CGVS enkele originele foto's van uzelf genomen in Tibet, een kopie van uw inschrijving in de nelenkhang of het opvangcentrum voor vluchtelingen te Kathmandu (Nepal), een kopie van uw "Special Entry Permit" (S.E.P.), een attest van het Reception Centre te Dharamsala, uw green book, uw fotoboek gemaakt in India, een schoolattest van de school Tibetan Children Village (TCV) Suja en van TCV Patlikuhul te India, een studentenkaart van het Patlikuhul TCV, een attest van het Bureau van Tibet in Brussel en een briefomslag verstuurd uit Qinghai, China, neer. Tijdens uw gehoor op 29 juli 2014 legde een tweede briefomslag verstuurd vanuit China alsook een attest betreffende uw hukou (vestigingsboekje) neer.

B. Motivering

Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) dient vast te stellen dat u niet in aanmerking komt voor de hoedanigheid van Vluchteling noch voor de status van Subsidiaire Bescherming.

Op basis van uw verklaringen (zie gehoorverslag 19/12/2013, p.1,2, 3 en 29/07/2014, p.2, 3, 9) en voorgelegde documenten (een attest van uw hukou of Chinese vestigingsboekje, uw green book, een attest van het Bureau van Tibet in Brussel, een attest van het Office of the Reception Centre te Dharamsala, uw schoolattesten, uw SEP, uw foto's genomen in Tibet) kan het CGVS aanvaarden dat dit uw identiteitsgegevens zijn: L. T. (alias L. Q., dit is de Chinese transcriptie van uw Tibetaanse naam L. T.), geboren op 23 januari 1989 en geboren in het dorp Jawa (Chinees: Niangba), gemeente Trenkhong (Chinees: Zhengke), gelegen in het district Sereshul (Chinees: Shiqu) te Sichuan provincie, Volksrepubliek China. Eventuele verschillen qua persoonsgegevens tussen uw verklaringen en de door u neergelegde documenten, evenals verschillen tussen de door u neergelegde documenten onderling, kunnen op basis van informatie waarover het CGVS beschikt en die aan het administratieve dossier is toegevoegd, verklaard worden. Immers blijkt uit die informatie dat omwille van verschillende redenen verschillende identiteitsdocumenten van dezelfde persoon gegevens kunnen bevatten die niet volledig met elkaar overeenstemmen. U gaf tijdens uw gehoor op het CGVS toe dat u bij uw inschrijving door de Tibetaanse overheid in India een verkeerde geboortedatum, met name 11 april 1992, opgaf om langer onderwijs te kunnen genieten in India (zie gehoorverslag 29/07/2014, p.3). Deze geboortedatum, 11/04/1992, werd ook zo geregistreerd in uw green book uitgegeven door de Tibetaanse overheid in India, zoals blijkt uit de vertaling ervan (gehoorverslag 19/12/2013, p.6). U verklaarde tevens meermaals in het gehoor dat u evenmin onder uw correcte geboorteplaats, namelijk Jawa in Sereshul (Shiqu) te Sichuan, werd geregistreerd bij uw aankomst in India via Nepal maar onder de plaats Jomda in Chamdo gelegen in de Tibetaanse Autonome Regio (TAR). De groep Tibetaanse vluchtelingen met wie u te voet de Chinese grens met Nepal overstak, bestond overwegend uit personen afkomstig uit Jomda. U werd dezelfde geboorteplaats toegekend tijdens de gezamenlijke inschrijving in het opvangcentrum. (zie gehoorverslag 19/12/2013, p.1 en 2, 6 en gehoorverslag 29/07/2014, p.4 en 5) U maakte hiertegen geen bezwaar. Dit werd ook zo genoteerd in uw SEP, afgeleverd door de Indiase ambassade in Nepal.

U maakte op basis van deze door u neergelegde documenten (zie supra) én uw verklaringen aangaande uw herkomst (zie gehoorverslag 19/12/2013, p.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 en gehoorverslag 29/07/2014, p.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15) aannemelijk dat u van Tibetaanse origine bent, in de Volksrepubliek China (VRC) bent geboren en vervolgens in het jaar 2006 naar India bent gevlucht. U beschikt aldus overeenkomstig de Chinese nationaliteitswetgeving die aan het administratieve dossier is toegevoegd, minstens de jure, over de Chinese nationaliteit. Het CGVS is zich, mede op basis van

informatie rond de vrees van Tibetanen bij terugkeer naar de Volksrepubliek China waarover het beschikt en waarvan een kopie aan het dossier is toegevoegd, bewust van de huidige precare situatie van Tibetanen in de Volksrepubliek China (VRC) en erkent, voor Tibetanen die hebben verbleven in India, een vrees in Vluchtelingenrechtelijke zin in hun hoofde ten aanzien van de VRC. Bovendien blijkt ook uit uw verklaringen dat u omwille van uw scholing in India, uw deelname aan betogingen tegen het Chinese bestuur in Tibet, uw jarenlange verblijf in India en uw ontmoeting met de Dalai Lama alsook door uw contacten met de Tibetaanse overheid een gegronde vrees in Vluchtelingenrechtelijke zin koestert ten aanzien van de Volksrepubliek China (VRC). Bovendien verklaarde u dat uw broer, een monnik, recent in 2008 door de Chinese overheid gedurende negen maanden werd gedetineerd naar aanleiding van de rellen in Tibet. Wegens uw familieband met uw broer, kan u mogelijk extra verdacht worden in de ogen van de Chinese autoriteiten.

Wat betreft uw verblijf in India stelt het CGVS het volgende vast. Na uw vlucht uit de Volksrepubliek China eind 2006 of begin 2007 hebt u steeds tot uw vertrek in de loop van januari 2013 in India verbleven (zie gehoorverslag 19/12/2013, pp.3 en 11 en 29/07/2014, p.12). U studeerde enkele jaren aan de Suja school in Bir. Hierna volgde u een kunstopleiding in Patlikuhel tot april 2010. U had nooit een job in India. U verdiende af en toe geld met uw optredens als lid van een Tibetaans dansgezelschap.

Overeenkomstig artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet kan een land beschouwd worden als eerste land van asiel wanneer de asielzoeker in dat land erkend is als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of hij anderszins reële bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten. Zoals hieronder uiteengezet kan India voor u worden beschouwd als 'eerste land van asiel'.

Met betrekking tot de bescherming die Tibetanen in India genieten blijkt uit informatie die aan het administratieve dossier is toegevoegd dat de Indiase regering een specifieke regelgeving heeft uitgewerkt met betrekking tot de verblijfssituatie van Tibetanen. Zij kunnen na het doorlopen van een administratieve procedure een verblijfsvergunning bekomen in de vorm van een 'Registration Certificate for Tibetans' (RC). Een dergelijke RC is een verblijfsdocument dat periodiek verlengbaar is. Ook Tibetanen die langere tijd in het buitenland verbleven, kunnen bij terugkeer naar India hun verblijfsrecht opnieuw opeisen en een RC bekomen. Als gevolg van de verschillende regularisatiecampagnes van het afgelopen decennium beschikt zo goed als elke Tibetaan in India actueel over een RC.

In casu blijkt uit uw verklaringen dat u over een verblijfsrecht beschikt in India en in het bezit bent van een dergelijke RC. Immers gaf u toe een RC te zijn uitgevaardigd door de Indiase autoriteiten in de loop van het jaar 2009 toen u nog school liep (zie gehoorverslag van 19/12/2013, p.9, 10 en 29/07/2014, p.12, 13). U kon uw originele RC noch een kopie ervan neerleggen tijdens uw gehoor op het CGVS. U leverde uw originele RC in bij de politie van Kangra om een uitreisvergunning te bekomen. U maakte daarbij geen kopie van uw RC.

Betreffende de feiten die de aanleiding vormden voor uw vertrek uit India stelde u dat u besloot India te verlaten uit vrees voor problemen in India bij het overlijden van de Dalai Lama. U bleef echter zeer vaag in uw omschrijving welke problemen u dan concreet en persoonlijk vreest. U haalde aan dat Tibetanen vele problemen zullen kennen bij het overlijden van de huidige Dalai Lama in India. Enkele malen gevraagd door het CGVS welke concrete problemen u dan vreest, herhaalt u telkens hetzelfde zonder uw vrees te kunnen verduidelijken (zie gehoorverslag van 19/12/2013, pp. 9 en 10). U slaagde er dan ook niet in uw persoonsgerichte vrees voor vervolging in de zin van de Geneefse conventie of uw vrees voor ernstige schade bij terugkeer naar India volgens de definitie van subsidiaire bescherming aannemelijk te maken. U stoelde uw vrees louter op uw eigen inschatting van een toekomstige situatie die onmogelijk heden kan worden nagegaan. De mogelijke problematische situatie baseert u bovendien slechts op uw eigen vermoeden ingegeven door onzekerheid bij het heengaan van de spirituele leider van de Tibetaanse bevolking. U gaf toe in India steeds een legaal verblijf te hebben gekend middels het beschikken over een RC (zie gehoorverslag 19/12/2013, vanaf p.9). U geeft toe nooit in aanvaring te zijn gekomen met de Indiase autoriteiten noch had u ooit problemen met de Indiase bevolking. U werd evenmin ooit aangehouden (zie gehoorverslag van 19/12/2013, p.10 en 29/07/2014, p.13). Het gegeven dat u smeergeld diende te betalen voor het verlengen van uw RC of bij een identiteitscontrole, is eerder te wijten aan het wangedrag van het lokale overheidsapparaat in India, waar niet alleen Tibetanen het slachtoffer van zijn maar dat ook andere inwoners van India treft. Tijdens uw gehoor op het CGVS maakte u nergens melding van het hebben ondernomen van stappen tegen deze vorm van corruptie. Nergens in uw asielaanvraag is er sprake van een dermate ernstige vorm van discriminatie ten aanzien van u als Tibetaan in India dat het niveau van vervolging zou zijn bereikt. Uw overige problemen in India, met name uw studiemoeilijkheden en eventuele financiële moeilijkheden, kunnen evenmin overtuigen van uw ingeroepen nood aan internationale bescherming (gehoorverslag 29/07/2014, p.12). Geschetste moeilijkheden bevatten geen directe band met de criteria vastgelegd in het vluchtelingenverdrag en ressorteren daarom niet onder het toepassingsgebied ervan.

Op basis van bovenstaande kan worden vastgesteld dat u geen elementen aanbrengt waaruit blijkt dat de bescherming die u in India geniet niet reëel zou zijn, noch dat u zich niet langer op deze bescherming zou kunnen beroepen. Deze bescherming kan beschouwd worden als actueel en toereikend, te meer uit informatie die werd toegevoegd aan het administratief dossier blijkt dat Tibetanen in India geen risico lopen om naar de VRC te worden gedeporteerd. Er zijn geen gevallen bekend van refoulement door de Indiase autoriteiten van Tibetanen naar de VRC.

Met betrekking tot de mogelijkheid van terugkeer voor Tibetanen naar India die er eerder verblijfsrecht genoten, blijkt uit informatie die aan het administratieve dossier is gevoegd dat Tibetanen die een legaal verblijf in India hebben probleemloos een internationaal reisdocument, namelijk een Identity Certificate (IC), ook wel Yellowbook genoemd, kunnen bekomen bij de Indiase autoriteiten. Alsook kunnen Tibetanen op eenvoudige wijze vóór hun vertrek de terugreisformaliteiten in orde brengen, zoals het laten plaatsen van een 'No Objection to return to India' (NORI-stempel) in hun reisdocument, wat slechts een formaliteit is voor de Indiase autoriteiten. Het gebeurt slechts sporadisch dat iemand geen Nori-stempel vraagt in zijn IC.

In casu blijkt uit uw verklaringen dat u over een reistitel beschikt in India en in het bezit was van een dergelijke IC. Zo verklaarde u tijdens uw gehoor op het CGVS uw eigen IC zelf te hebben aangevraagd op basis van uw RC en uw green book (zie gehoorverslag CGVS, 19/12/2013, p.10 en 29/07/2014, p.13). U kende geen problemen bij het verkrijgen van deze IC. In het bezit van uw eigen IC reisde u probleemloos naar Europa. Bij uw aankomst hier diende u, volgens uw verklaringen op het CGVS, uw IC af te geven aan de smokkelaar die uw reis naar hier regelde (zie gehoorverslag 19/12/2013, p.10). U bent niet in het bezit van een kopie van uw IC. U hebt geen idee om welke reden u uw IC diende af te geven aan de smokkelaar (gehoorverslag CGVS, p.11). Dat u een zulk belangrijk document zomaar aan de smokkelaar zou afgeven, terwijl het uw eigen document betreft, zonder dat u blijkbaar grote moeite deed om het document terug te vragen, of een volledige kopie te vragen of te nemen, komt weinig overtuigend over. Immers is de IC een belangrijk document dat uw identiteit kan staven. Het is een officieel identiteitsstuk van de Indiase overheid dat iets zegt over niet alleen uw identiteit, maar evenzeer uw plaats van afkomst, uw aankomst in India en uw status in India.

Gelet op uw niet overtuigende verklaringen ontstaat het vermoeden dat u bewust uw IC achterhoudt voor het CGVS om zo de erin vervatte informatie over het moment en de wijze waarop u gereisd bent, alsook eventuele eerdere in- en uitreizen en de mogelijkheid van een eventuele terugkeer naar India te verhullen.

Gezien het CGVS er redelijkerwijze van uit kan gaan dat u over een IC beschikt, en u dus over de mogelijkheid beschikt om met uw persoonlijke documenten legaal vanuit en naar India te reizen, is het CGVS van oordeel dat u met deze documenten zonder meer kan terugreizen naar India waar u uw verblijfsrecht opnieuw kan opnemen.

Bovendien zijn de overige door u neergelegde documenten niet van die aard dat zij de beoordeling van uw asielaanvraag door het CGVS in positieve zin kunnen ombuigen. Immers tonen de kopie van uw inschrijving in de nelenkhang of opvangcentrum van Kathmandu en de kopie van uw "Special Entry Permit" (S.E.P.) slechts aan dat u als Tibetaanse vluchteling in Nepal arriveerde en u legaal het Indiase grondgebied kon in reizen. Uw attest van het Office of the Reception Centre van Dharamsala, uw attest van het Bureau van Tibet in Brussel en uw green book bevestigen dat u als Tibetaanse nieuwkomer een verblijf kende in India en geregistreerd werd door de Tibetaanse Regering In Ballingschap. Uw schooldocumenten van de Suja school evenals van de TCV Traditional Art School te Patlikuhel tonen uw schoolcarrière en opnieuw uw verblijf te India aan. Uw foto's genomen in Tibet en India tonen uw afkomst uit Tibet en verblijf in India aan. Ook kan uit het neerleggen van briefomslagen uit China afgeleid worden dat u nog steeds contacten onderhoudt met personen in China. Het attest van uw hukou toont opnieuw uw identiteit en afkomst aan uit China. Deze zaken worden niet betwist door het CGVS. Geen van bovengenoemde documenten vormen echter een bewijs van vervolging in India noch van een risico op ernstige schade bij een eventuele terugkeer naar India.

Gelet op bovenstaande vaststellingen maakt u niet aannemelijk dat u zich niet zou kunnen beroepen op de reële bescherming van de Indiase autoriteiten, noch dat u bij een eventuele terugkeer niet opnieuw zou worden toegelaten tot het Indiase grondgebied. Gezien India in casu kan beschouwd worden als eerste land van asiel overeenkomstig artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet, heeft u geen behoefte aan internationale bescherming. Bijgevolg wordt u noch de vluchtelingenstatus, noch de subsidiaire beschermingsstatus toegekend.

C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de vreemdelingenwet.

Ik vestig de aandacht van de Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid op het feit dat u niet mag worden teruggeleid naar China doch wel kan worden teruggeleid naar India."

2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. Verzoekschrift

In een eerste middel voert verzoeker de schending aan van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet, van het rechtzekerheidsbeginsel. In een tweede middel voert verzoeker een schending aan van artikel 3 EVRM, van het non-refoulementbeginsel, van artikel 33 (1) van de Vluchtelingenconventie en van artikel 3 van het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling of bestraffing van 10 december 1984. In een derde middel voert verzoeker een schending aan van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet en van de materiële motiveringsplicht. In een vierde middel voert verzoeker een schending aan van artikel 48/4 van de vreemdelingenwet, van richtlijn 2004/83/EG, van de motiveringsplicht alsook van artikel 3 EVRM.

Verzoeker verzoekt de Raad een prejudiciële vraag te stellen aan het Europees Hof van Justitie teneinde dat Hof te vragen wat precies verstaan wordt onder de term 'voldoende bescherming' zoals gestipuleerd in artikel 26 van richtlijn 2005/85/EG.

Verzoeker vraagt in hoofddorde om hem als vluchteling te erkennen dan wel de subsidiaire bescherming toe te kennen en in ondergeschikte orde om de bestreden beslissing te vernietigen voor verder onderzoek.

2.2. Stukken

Verzoeker voegt bij zijn verzoekschrift een bundel met 32 stukken.

2.3. Beoordeling

2.3.1. Bevoegdheid

De Raad wijst erop dat hij inzake beslissingen van de commissaris-generaal over volheid van rechtsmacht beschikt. Dit wil zeggen dat het geschil met alle feitelijke en juridische vragen in zijn geheel aanhangig wordt gemaakt bij de Raad, die een onderzoek voert op basis van het rechtsplegingdossier. Als administratieve rechter doet hij in laatste aanleg uitspraak over de grond van het geschil (wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, *Parl. St.* Kamer 2005-2006, nr. 2479/001, 95, 96 en 133). Door de devolutieve kracht van het beroep is de Raad niet noodzakelijk gebonden door de motieven waarop de bestreden beslissing is gesteund en de kritiek van de verzoekende partij daarop.

2.3.2. Betreffende de toepassing van het 'eerste land van asiel' in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet.

In zijn bestreden beslissing oordeelde de commissaris-generaal dat verzoeker een gegronde vrees voor vervolging koestert jegens zijn land van nationaliteit, de Volksrepubliek China, doch dat deze vrees geen aanleiding kan geven tot internationale bescherming gezien het land waar hij de laatste jaren voor zijn vertrek verbleef, India, als 'eerste land van asiel' in aanmerking genomen kan worden in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet.

In zijn verzoekschrift betwist verzoeker dat India voor hem een 'eerste land van asiel' is in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet.

Daargelaten de vrees voor vervolging die verzoeker mogelijks ten opzichte van de Volksrepubliek China zou koesteren, evenals van het reëel risico op ernstige schade dat hij bij terugkeer aldaar mogelijks zou lopen, stelt de Raad op grond van de hierna volgende motieven vast dat India *in casu* terecht werd beschouwd als 'eerste land van asiel' in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet.

2.3.2.1. Inzake de vereiste van toegang tot het eerste land van asiel.

Uit de verklaringen die verzoeker in de loop van zijn asielprocedure heeft afgelegd, blijkt dat hij door de Indiase overheid in het bezit gesteld werd van een identiteitsbewijs (RC) en een reisdocument (IC). Verzoeker verklaarde India te hebben verlaten met zijn originele IC, doch zou dit document na aankomst in Europa afgegeven hebben aan een 'smokkelaar'. Verzoeker betwist de stelling van de commissaris-generaal dat hij opnieuw toegang zou kunnen verwerven tot India. Verzoeker meent nog dat het onderzoek dat de commissaris-generaal dienaangaande voerde niet voldoet aan de standaarden van een "geïndividualiseerd onderzoek", hoewel dit wordt vereist door het UNHCR in haar aanbevelingsbrief over de interpretatie van het concept 'eerste land van asiel'. Zo werd niet onderzocht of er een overname-akkoord bestaat met India.

In zoverre verzoeker stelt dat er geen onderzoek werd gevoerd naar het bestaan van een overname-akkoord tussen de Belgische en de Indiase overheid aangaande het terugnemen van Tibetanen, merkt de Raad op dat *in casu* slechts de vraag relevant is of verzoeker vrijwillig de toegang kan verwerven tot het Indiase grondgebied, niet of de Belgische overheid in staat is verzoeker gedwongen naar dat land te repatriëren. In zoverre verzoeker meent niet vrijwillig terug te kunnen gezien hij niet langer in bezit is van zijn IC, merkt de Raad op dat uit de objectieve informatie toegevoegd aan het administratief dossier duidelijk blijkt dat een eventueel verlies van een IC geen beletsel vormt om terug toegang te verkrijgen tot India. Zo wordt op p. 36 van het IC zelf verduidelijkt dat personen die niet langer over hun IC beschikken een duplicaat kunnen verkrijgen in de dichtstbijzijnde Indiase diplomatieke post. In een e-mail van de ambassade te Brussel aan CEDOCA werd bevestigd dat zij nieuwe IC's uitreiken aan Tibetanen die deze verloren zijn. Of de persoon in kwestie al dan niet met zijn IC, dan wel illegaal zou hebben gereisd, neemt de Indiase ambassade niet in beschouwing bij het faciliteren van hun terugreis naar India. Aan Tibetanen die zich in het buitenland zouden bevinden zonder een geldig IC, zoals *in casu* door verzoeker wordt beweerd, raden de Indiase autoriteiten aan om de nodige reisdocumenten aan te vragen bij hun diplomatieke posten alvorens op het vliegtuig naar India te stappen (COI Focus China/India, *De Tibetaanse gemeenschap in India*, d.d. 26 juni 2014, p. 21-22). Uit deze informatie blijkt dan ook onomstotelijk dat verzoeker in staat is om, zo hij effectief zijn IC aan een 'smokkelaar' zou hebben afgegeven, een duplicaat daarvan te verkrijgen bij het Indiase consulaat te Brussel. In zijn verzoekschrift slaagt verzoeker er niet in om op enige wijze aannemelijk te maken dat het voor hem onmogelijk zou zijn om de nodige documenten te verkrijgen om terug tot het Indiase grondgebied te worden toegelaten. Hij levert weliswaar kritiek op de informatie van de commissaris-generaal, doch laat anderzijds zelf na met enig objectief stuk aan te tonen dat het bekomen van een geldig reisdocument voor hem onmogelijk zou zijn, te meer daar uit de door hem afgelegde verklaringen onmiskenbaar is gebleken dat hij door de Indiase overheid eerder al in het bezit gesteld was van een IC en ook met dat document India had verlaten. De door verzoeker bijgebrachte verklaringen opgesteld door de Heer P. Demaret, lid van de werkgroep Vluchtelingen Gent vzw en door twee Tibetaanse vluchtelingen, ter staving van hun aanmelding bij de Indiase ambassade in Brussel voor het verkrijgen van een duplicaat van hun IC doen geenszins afbreuk aan de vaststellingen van de informatie toegevoegd aan het administratief dossier. De verklaring opgesteld door de Heer Demaret en een handgeschreven verklaring van derden kunnen bezwaarlijk worden beschouwd als officiële stukken. Bovendien kan uit deze verklaringen evenmin worden afgeleid of de personen zich in dezelfde situatie bevinden als verzoeker en meer bepaald dat het Tibetanen betreft die voor hun komst naar België een legaal verblijf genoten in India en op die manier ook voldeden aan de voorwaarden om opnieuw een IC te bekomen bij de Indiase overheden. Beide documenten vermogen dan ook geen afbreuk te doen aan de bevindingen in de informatie van de commissaris-generaal, die daarentegen tot stand kwam op basis van rechtstreekse communicatie tussen de commissaris-generaal en het Indiase consulaat te Brussel. Waar verzoeker erop wijst dat de informatie van de commissaris-generaal zelf aangeeft dat er "geen garantie" is dat Tibetanen die zich zonder IC en NORI-stempel in het buitenland bevinden zullen kunnen terugkeren, stelt de Raad vast dat uit de informatie toegevoegd aan het administratief dossier duidelijk blijkt dat deze stelling slechts opgaat voor personen die zich bewust onttrekken aan de administratieve verplichting om, alvorens op het vliegtuig naar India te stappen, hun papieren in orde te brengen bij het Indiase consulaat. Dezelfde informatie vermeldt nog dat het aanvragen van een terugkeervisum een administratieve formaliteit betreft die geen problemen oplevert (COI Focus China/India, *De Tibetaanse gemeenschap in India*, dd. 26 juni 2014, p. 21-22).

Daargelaten de geloofwaardigheid van verzoekers bewering na aankomst in Europa zijn IC te hebben afgegeven aan een 'smokkelaar', stelt de Raad derhalve vast dat verzoeker in elk geval over de mogelijkheid beschikt om opnieuw toegang te verkrijgen tot India indien hij daartoe de nodige administratieve stappen onderneemt bij het Indiase consulaat te Brussel.

2.3.2.2. Inzake de 'reële bescherming' van het eerste land van asiel.

In zijn beslissing oordeelde de commissaris-generaal dat Tibetanen in India over een verblijfsrecht beschikken (RC) dat periodiek verlengbaar is, waardoor India als 'eerste land van asiel' kan worden beschouwd in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet. In zijn verzoekschrift betoogt verzoeker dat India geen lid is van de Vluchtelingenconventie en dat het verblijfsrecht van Tibetanen aldaar slechts periodiek is, zonder dat er enige wettelijke garantie bestaat op verlenging. De bescherming zou louter op richtlijnen gebaseerd zijn en niet op een wettelijk kader. Verzoeker meent daarom dat het statuut van Tibetanen slechts een *"informeel statuut"* betreft dat niet aan de voorwaarden voldoet van 'reële bescherming' in de zin van artikel 48/5 van de vreemdelingenwet. Verzoeker wijst tot slot op zijn verklaringen bij de commissaris-generaal waaruit moet blijken dat hij *"diverse problemen"* had ondervonden bij het verlengen van zijn RC (gehoorverslag 22 juni 2014, 5).

Uit de informatie toegevoegd aan het administratief dossier, blijkt echter dat de verlenging van de geldigheid van het verblijfsrecht en de verblijfsdocumenten van Tibetanen in India een formaliteit betreft die *"gemakkelijk"* verloopt. Dit blijkt uit verklaringen van de Indiase autoriteiten en van Tibetanen zelf, afgelegd ten overstaan van enkele leden van een CEDOCA-missie. Verder onderzoek door CEDOCA wees uit dat er momenteel voor geen enkele Tibetaan die zich aan de regels houdt een risico bestaat dat zijn verblijfsrecht, noch de verlenging daarvan, geweigerd wordt. Wie zijn hernieuwing te laat aanvraagt kan weliswaar geconfronteerd worden met officiële waarschuwingen en boetes, doch de informatie van de commissaris-generaal bevat geen enkele aanwijzing dat het verstrijken van de geldigheid van het RC zou kunnen resulteren in een weigering van verlenging van het verblijfsrecht. De procedure van verlenging verloopt vlot, terwijl er geen voorbeelden bekend zijn van Tibetanen aan wie momenteel een verlenging zou worden geweigerd. In tegendeel, er kan vastgesteld worden dat de RC steeds gemakkelijker wordt uitgereikt en niet langer aan voorwaarden (werk, pelgrimstocht, studies) is gebonden en dat *"alle leden van de grote Tibetaanse gemeenschap inderdaad jaarlijks hun RC gaan laten verlengen op het lokale politiecommissariaat en dat dit routineus en gesmeerd verloopt (...)* Niemand verklaarde tijdens de Cedocamissie dat een RC-verlenging tegenwoordig nog geweigerd zou worden". Bovendien kan *"wie nalaat zijn RC tijdig te laten vernieuwen mogelijk officiële waarschuwingen en boetes"* krijgen maar tegelijk gesteld dat *"De CTA in ieder geval in bijstand voorziet voor alle Tibetanen die moeilijkheden zouden ervaren bij hun registratie of "RC renewal"*. Aanbevelingsbrieven en andere assistentie worden door de CTA gratis aangereikt. In de gevallen waar ernstigere problemen zich voordoen start de CTA stevast onderhandelingen op een hoger niveau op. Volgens de Kalon van het Department of Security wordt hierbij in 95 % van de gevallen een oplossing bereikt. In die gevallen waarop er inhoudelijke fouten op de RC prijken, zoals *in casu* door verzoeker wordt beweerd, vermeldt de informatie tot slot nog dat er een procedure bestaat voor rechtzetting hiervan bij de Indiase autoriteiten in India, maar ook bij de consulaten in het buitenland (COI Focus, *China-India, De Tibetaanse gemeenschap in India*, d.d. 26 juni 2014, p. 14-15). Aldus is er in India voor Tibetanen geen sprake van een tijdelijk beperkt verblijf, doch van een legaal, continu en onbeperkt verlengbaar verblijf. Verzoeker slaagt er in zijn verzoekschrift niet in om met enig stuk aan te tonen dat personen in zijn situatie, zijnde Tibetanen die bij het verlaten van India in het bezit waren van een geldige verblijfsvergunning, een risico zouden kunnen lopen op een weigering van terugkeer of hernieuwing van hun verblijfsrecht. Hoewel het verblijfsrecht dat India aan de Tibetanen aanbiedt inderdaad niet van onbepaalde duur is, betreft het wel een verblijfsrecht dat vrij en zonder enige wettelijke voorwaarde verlengbaar is, gesteld dat de persoon in kwestie daartoe zelf de nodige administratieve stappen onderneemt bij de diverse Indiase en Tibetaanse instanties. Hierdoor voldoet dit verblijfsrecht in de praktijk aan de voorwaarden van 'reële bescherming' in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet. De verwijzing van verzoeker naar zijn verklaringen op p. 5 van het gehoorverslag van 22 januari 2014 vermogen hieraan geen afbreuk te doen. Verzoekers stelling dat hij zijn RC niet langer kon vernieuwen omdat hij niet langer monnik was is immers in lijnrechte tegenspraak met bovenvermelde objectieve informatie, waaruit blijkt dat sinds 19 juni 2013 ook RC's op basis van een *'SEP-education'* of een *'SEP-pilgrimage'* onbeperkt verlengbaar zijn. Verzoeker laat verder na deze stelling met enig stuk te staven. Wat betreft het gebeurlijk voorkomen van smeergeld bij het verlengen van het RC, merkte de commissaris-generaal tenslotte terecht op dat dit eerder te wijten aan het wangedrag van het lokale overheidsapparaat in India, waar niet alleen Tibetanen het slachtoffer van zijn maar dat ook andere inwoners van India treft. Op geen enkel moment zou dit de effectieve verlenging van het RC van verzoeker in de weg gestaan hebben.

Wat betreft verzoekers opmerking tenslotte dat India de Tibetanen niet de vluchtelingenstatus kan aanbieden, gezien het land de Vluchtelingenconventie niet heeft ondertekend, merkt de Raad op dat uit de bewoordingen van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet duidelijk blijkt dat de bescherming ook

kan worden geboden indien de asielzoeker “*anderszins reële bescherming geniet, met inbegrip van het beginsel van non-refoulement*”. Uit dit wetsartikel blijkt dus nergens dat lidmaatschap van de Vluchtelingenconventie een voorwaarde zou zijn van het bieden van reële bescherming. Uit de informatie van de commissaris-generaal blijkt verder dat India, bovenop de wettelijke verblijfstatus die dat land aan Tibetanen biedt, bijkomende grondwettelijke garanties kent tegen refoulement. India erkende in 1966 al het non-refoulementprincipe door de ‘*Bangkok Principles On The Status and Treatment of Refugees*’ te onderschrijven, hetgeen het Indiase Hooggerechtshof ertoe aanzette om het non-refoulement-principe te erkennen als gebruikelijk internationaal rechtsprincipe’. Door het principe te beschermen via het ‘Recht op Leven’, opgenomen in de Indiase grondwet, heeft het Hooggerechtshof aldus elk gevaar voor deportatie opgevangen. Tenslotte blijkt er zich geen enkel concreet geval te hebben voorgedaan van refoulement van een Tibetaan met RC vanuit India naar China (*ibid.*, p. 18-19). In zijn verzoekschrift slaagt verzoeker er evenmin in om een concreet voorbeeld aan te halen waarbij een legaal verblijvende Tibetaan (met geldig RC) door India effectief werd gerepatrieerd naar China en overgedragen aan de autoriteiten van dat land. Verzoeker wijst op theoretische straffen van ‘deportatie’ en het achterlaten van Tibetanen in de grensstreek voor bepaalde personen zonder geldig RC, doch hieruit blijkt geenszins dat de Indiase autoriteiten ooit zouden zijn overgegaan tot de effectieve overhandiging van een legaal verblijvende Tibetaan aan de Chinese autoriteiten. Evenmin uit stuk 26 zou kunnen blijken dat de Indiase overheid ooit is overgegaan tot refoulement aan China. Uit dat krantenartikel blijkt immers dat de betrokkene administratiefrechtelijk in de fout was gegaan doordat hij had nagelaten zijn RC te laten verlengen. Hij werd hiervoor veroordeeld tot een gevangenisstraf en deportatie en zou tegen dit laatste luik een beroep hebben ingediend. Hieruit blijkt geenszins dat de Indiase autoriteiten zouden zijn overgegaan tot effectieve deportatie.

Uit dit alles blijkt dat verzoeker, bij terugkeer naar India, over een wettelijke en in de praktijk duurzame verblijfsstatus kan beschikken indien hij daartoe de administratieve stappen vervult, en dat hij bijkomend over een grondwettelijke bescherming van het non-refoulement-beginsel kan rekenen. Hierdoor voldoet de bescherming die India aan verzoeker biedt aan de voorwaarden voor ‘reële bescherming’ in de zin van artikel 48/5, § 4 van de vreemdelingenwet. Wat betreft de vraag van verzoeker om dienaangaande een prejudiciële vraag te richten aan het EHJ merkt de Raad op dat krachtens artikel 267, derde lid van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie de nationale rechterlijke instantie slechts gehouden is het Hof van Justitie van de Europese Unie te verzoeken uitspraak te doen over een prejudiciële vraag indien haar beslissingen “volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep”. Dit laatste omvat ook de rechterlijke beslissingen waartegen een cassatieberoep kan worden ingesteld (HvJ 16 december 2008, Cartesio, nr. C-210/06, r.o. 76-79; HvJ 4 juni 2002, Lyckeskog, nr. C-99/00, r.o. 16-17). Daar de uitspraken van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen overeenkomstig artikel 39/67 van de vreemdelingenwet vatbaar zijn voor het cassatieberoep voorzien bij artikel 14, § 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is de Raad bijgevolg niet gehouden om de voorgestelde prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Justitie van de Europese Unie.

2.3.3. Betreffende verzoekers vrees voor vervolging en reëel risico op ernstige schade ten aanzien van zijn eerste land van asiel, India.

Verzoeker verklaarde bij de commissaris-generaal dat hij India verlaten heeft omdat hij vreest dat er voor Tibetanen in India moeilijkheden zullen ontstaan na het overlijden van de Dalai Lama en omdat hij smeergeld moest betalen bij het verlengen van zijn RC en bij identiteitscontroles tijdens het reizen in India.

Verzoekers vrees voor verslechtering van de toestand na het overlijden van de Dalai Lama, is een louter hypothetisch gegeven dat als dusdanig geen aanleiding kan geven tot het in aanmerking nemen van een gegronde vrees voor vervolging, noch van een reëel risico op ernstige schade in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 van de vreemdelingenwet. Wat betreft het gebeurlijk voorkomen van corruptie door overheidsambtenaren tenslotte, kon de commissaris-generaal terecht opmerken dat dit eerder te wijten is aan algemeen wangedrag van het lokale overheidsapparaat in India waar niet alleen Tibetanen het slachtoffer van zijn maar dat ook andere inwoners van India treft, waardoor evenmin dit gegeven aanleiding kan geven tot het in aanmerking nemen van een vrees of risico in bovenvermelde zin.

In zijn verzoekschrift vervolgt verzoeker met een algemene uiteenzetting over de mensenrechtensituatie van Tibetanen in India, die hij als “*discriminerend*” omschrijft en waartoe hij ter staving een reeks van algemene artikelen neerlegt waarin hij niet persoonlijk wordt betrokken. Een dergelijk algemeen verweer is niet dienstig. Een gegronde vrees voor vervolging of een reëel risico op ernstige schade dienen immers *in concreto* te worden aangetoond via overtuigende verklaringen (RvS 9 juli 2003, nr. 121.481;

RvS 15 december 2004, nr. 138.480). Tot slot stelt de Raad vast dat de algemene uiteenzetting van verzoeker over de rechteloze situatie van Tibetanen in India daarenboven evenmin strookt met de objectieve informatie toegevoegd aan het administratieve dossier. Uit die informatie blijkt immers dat *“Tibetanen in India onweerlegbaar kunnen genieten van de mogelijkheden er legaal te verblijven en er een waardig leven op te bouwen”,* dat zij er *“vrij toegang hebben tot de Indiase maatschappij (gezondheidscentra, onderwijssystemen en private arbeidsmarkt)”*, terwijl er *“geen informatie bekend is dat Tibetanen zich niet zouden kunnen wenden tot de politie of het gerecht”* (COI Focus, China-India, *De Tibetaanse gemeenschap in India*, d.d. 26 juni 2014, p. 26-27-28). De stukken die verzoeker als staving van de *“alomtegenwoordige discriminatie”* van Tibetanen in India voorlegt kunnen geenszins overtuigen. Het loutere feit dat er een verschil in rechten bestaat tussen legaal verblijvende buitenlanders en Indiase staatsburgers (zoals bijv. de onmogelijkheid voor buitenlanders tot het verkrijgen van een overheidsfunctie) maakt immers geen ‘vervolging’ uit in de zin van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet, noch een reëel risico op ‘ernstige schade’ in de zin van artikel 48/4 van de vreemdelingenwet. Wat betreft discriminatoire gevoelens jegens de Tibetanen bij andere Indiase bevolkingsgroepen blijkt uit de informatie van de commissaris-generaal dat er geen informatie bekend is die aangeeft dat Tibetanen zich niet zouden kunnen wenden tot politie en gerecht (*ibid.* p. 26), waardoor vaststaat dat Tibetanen voor eventuele problemen van discriminatie kunnen rekenen op de bescherming van de Indiase overheden.

2.3.4. Bijgevolg toont verzoeker niet aan dat hij bij terugkeer naar zijn eerste land van asiel, India, een gegronde vrees voor vervolging koestert in de zin van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet, noch dat hij aldaar een reëel risico op ernstige schade loopt in de zin van artikel 48/4 van de vreemdelingenwet. Artikel 3 EVRM stemt inhoudelijk overeen met artikel 48/4, § 2, b) van de vreemdelingenwet (cf. HvJ C-465/07, *Elgafaji v. Staatssecretaris van Justitie*, 2009, <http://curia.europa.eu>).

2.3.5. Verzoeker vraagt *in fine* van zijn verzoekschrift de bestreden beslissing te vernietigen. Uit wat voorafgaat blijkt dat er geen essentiële elementen ontbreken waardoor de Raad niet over de grond van het beroep zou kunnen oordelen. Verzoeker geeft verder niet aan welke substantiële onregelmatigheden aan de bestreden beslissing zouden kleven in de zin van artikel 39/2, § 1, 2° van de vreemdelingenwet. De Raad ziet geen redenen om de bestreden beslissing te vernietigen en de zaak terug te zenden naar de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Artikel 1

De vluchtelingenstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Artikel 2

De subsidiaire beschermingsstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op zeven mei tweeduizend vijftien door:

mevr. A. VAN ISACKER,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

dhr. R. VAN DAMME,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

R. VAN DAMME

A. VAN ISACKER